

## Summaries in Russian

### **Оценка психосоциальных программ для местных сообществ: почему, что и как?**

Психосоциальные программы могут оцениваться по различным причинам, природа которых и определяет, что именно должно быть подвергнуто анализу, какие критерии и методы анализа необходимо при этом использовать. В данной статье основное внимание уделяется процедуре оценивания, которая позволит использовать полученный материал и выработать специальные знания и навыки в данной области в будущем. Обсуждаются некоторые критерии анализа и поэтапный план его проведения.

**Ключевые слова:** критерии оценки, эффективность, влияние, индикаторы.

---

### **Развитие индикаторов оценки в психосоциальных проектах: баланс между творческим и научно-исследовательскими подходами**

Как правило, в оценке психосоциальных проектов бывают заинтересованы самые разные стороны. Это могут быть организаторы и координаторы проекта, доноры, представители властей, бенефициары, сообщество. Иногда их мотивы, связанные с оценкой, приходят в противоречие, но уточнение интересов каждой из сторон может привести к конечному взаимному дополнению разных позиций. Процесс оценивания фактически является инструментом принятия решений относительно будущего проекта. Базовым положением в процедуре оценивания является то, что она должна идентифицировать наблюдаемые или измеряемые результаты (последствия), которые можно будет использовать при демонстрации проекта и его результатов (зависящих от того, были ли достигнуты поставленные цели). Большое значение в процедуре оценивания играют индикаторы оценки, которые должны соответствовать нескольким универсальным критериям, в то время как их специфическое содержание и методы сбора данных должны отражать специфические особенности оцениваемого проекта.

**Ключевые слова:** оценка, критерии, индикаторы.

### **Построение оснований для вмешательства в область психического здоровья детей, переживших вооруженный конфликт**

Настоящая статья представляет собой обзор данных, полученных в ходе исследований по выявлению эффективности вмешательства в психическое состояние детей и подростков в зонах вооруженных конфликтов. Обсуждаются две основные парадигмы такого вмешательства: психосоциальный подход и клинический/психиатрический подход. Представлен обзор основной литературы, теорий и вопросов, связанных с определением, планированием программ, мониторингом и оценкой каждого из подходов. Статью заканчивает дискуссия о том, какие исследования следует проводить в будущем для создания базы данных по проблемам оказания психологической помощи детям в зонах вооруженных конфликтов.

**Ключевые слова:** дети, психическое здоровье, вооруженный конфликт, вмешательство в область психического здоровья, Уганда.

---

### **Проблемы разработки руководства ЮНИСЕФ по оценке психосоциальных программ в чрезвычайных ситуациях**

Эта статья посвящена проблеме разработки руководства по процедуре оценивания, которое в 2006 году подготовил ЮНИСЕФ для своих сотрудников, работающих в различных регионах мира. Обсуждаются особенности консультирования по содержанию руководства с опорой на то, что уже известно о процедуре оценивания в том или ином регионе и какие методы там применяются. Также представлен широкий обзор результатов исследований, посвященных разработке процедуры и методов оценки на базе материала Школы Общественного Здравоохранения Мейлмен. Во-первых, в статье концептуализируется понятие психосоциального благополучия через определение индикаторов на уровне результатов, выводов и воздействия. Во-вторых, с помощью кейсов иллюстрируются проблемы и сложности, возникающие при использовании методов, как качественных, так и количественных,

в контексте экстренных ситуаций. И, в-третьих, в статье затрагивается проблема несовпадения понятий «оценка как исследование» и «оценка как реальность», в связи с чем обсуждаются культурно-обусловленные ценности, отраженные в исследованиях в данном регионе.

**Ключевые слова:** оценка, психосоциальные программы, экстренные случаи.

---

**Некоторые препятствия к проведению процедуры оценивания психосоциальных программ в зонах вооруженных конфликтов, не связанные с наукой – точка зрения специалиста, работающего в регионе**

Опираясь на огромный опыт работы в регионах, автор в своей статье рассказывает о случаях нежелания со стороны принимающих помощь участвовать в процедуре анализа программы. Описываются реакции участников в ходе проведения этого мероприятия, создающие сложности для иностранных специалистов, работающих в этих регионах. Затрагивается проблема приемлемости тех или иных методов оценки в контексте данной культуры. Обсуждается проблема этической и социальной ответственности со стороны организаторов процедуры оценивания и тех, кто позднее публикует полученные отчеты или исследования, основанные на данных анализа. Затрагивается проблема взаимосвязи между проведением процедуры оценивания и проведением исследованием.

**Ключевые слова:** культурные нормы, оценка, этика

**Рекомендации по оценке психосоциальных программ, ориентированных на местные сообщества**

В данной статье представлено 24 рекомендации, разработанные во время Научного семинара НАТО по оценке психосоциальных программ для местных сообществ в зонах вооруженных конфликтов и террористических акций, проходившего в апреле 2007 года. Резюмируются совместно выработанные рекомендации, адресованные экспертам по оценке относительно того, как следует учитывать мнения, фактические данные и собственный опыт, а также организаторам программы относительно тонкостей разработки и реализации проектов.